



Projektat finansiran od EU i upravlján  
od Kancelarije Evropske unije na Kosovu

Primenjen od:



# UPUTSTVA ZA VIDLJIVOST

## Šema grantova za inicijative zastupanja organizacija sa osnovom u zajednici

Putem ovog dokumenta se određuju obaveze i pravila, koja korisnici grantova trebaju ispuniti u primeni i izveštavanju projekata finansiranih preko **“Šeme grantova za inicijative zastupanja organizacija sa osnovom u zajednici”**, koja se finansira od strane Evropske unije, upravlja od Kancelarije Evropske unije na Kosovu (EUOK) i primenjuje od Kosovske Fondacije za Civilno Društvo (KCSF).

## SADRŽAJ

SADRŽAJ .....	2
UVOD.....	3
U KOJIM SE MATERIJALIMA PRIMENJUJU PRAVILA VIDLJIVOSTI?.....	4
KLAUZULA ODGOVORNOSTI U OBJAVLJENIM MATERIJALIMA (ISTRAŽIVAČKI IZVEŠTAJI, ELEKTRONSKE NOVINE, ITD.).....	7
PRAVILA ZA KORIŠĆENJE EU ZASTAVE U PROJEKTIMA FINANSIRANIM OD KANCELARIJE EVROPSKE UNIJE NA KOSOVU:.....	7
Zastava EU.....	7
Dimenzije EU zastave .....	8
Korišćenje EU zastave .....	8
VIDLJIVOST U BROŠURAMA, LETCIMA, POZIVNICAMA, DNEVNIM REDOVIMA KONFERENCIJA I RADIONICA.....	8
SLUŽBENI PREVOD KLAUZULE PODRŠKE (3 jezika) .....	11
IMENA GRADOVA KOSOVA U MATERIJALIMA NA ENGLISKOM JEZIKU .....	11

## UVOD

Ova Uputstva su sastavljena da bi se osigurali da aktivnosti finansirane preko “**Šeme grantova za inicijative zastupanja organizacija sa osnovom u zajednici**” budu primenjene i izveštavane na prikladan način.

Uputstva pomažu korisnicima grantova u osiguravanju vidljivosti fondova Evropske unije, određujući pravila, uslove i smernice za izveštavanje. U Uputstvima se određuju elementi koje korisnici grantova trebaju koristiti u svim javnim aktivnostima i štampanim materijalima.

Ova Uputstva su sastavni deo ugovora koji se potpisuje između korisnika grantova i KCSF-a i stoga uslovi i uputstva navedena u ovom dokumentu su obavezna za sve korisnike grantova. Neispunjavanje uslova ili uputstava smatraće se kao kršenje ugovora na osnovu dotičnih članova ugovora.

## U KOJIM SE MATERIJALIMA PRIMENJUJU PRAVILA VIDLJIVOSTI?

Zastava Evropske unije se treba postaviti u svim aktivnostima koje su finansirane ili kofinansirane iz fondova Evropske unije, konkretnije rečeno, EU zastava se treba postaviti u:

- Saopštenju za štampu
- Konferenciju za štampu
- Letcima
- Brošurama
- Elektronskim novinama
- Internet stranicama
- Spomen pločama
- Banerima
- Vozilima i drugoj opremi
- Promotivnim materijalima
- Fotografijama
- Audio-vizuelnim produkcijama
- Javnim aktivnostima
- Informativnim kampanjama

Za bilo koju nedoumicu ili dodatnu informaciju o primeni ovih Uputstava, korisnici grantova mogu postaviti pitanja i primiti jasna uputstva za izveštavanje od Menadžera Projekta KCSF-a koji se bavi dotičnim projektom.

Svi korisnici grantova treba da šalju za usvajanje materijale za vidljivost kod menadžera projekta i to najmanje 10 radnih dana pre njihove publikacije ili održavanja događaja.

### Saopštenje za Javnost

Kao opšte pravilo, saopštenje za javnost treba se sastaviti i objaviti pre svake javne aktivnosti. Dokument treba imati klauzulu podrške projekta. Menadžer Projekta iz KCSF koji je odgovoran za projekat treba se prethodno obavestiti preko emejla o svim izjavama za štampu.

### Konferencije za štampu

Menadžer Projekta iz KCSF koji je odgovoran za projekat treba se unapred obavestiti o svim konferencijama za štampu organizovanih unutar projekata podržanih preko ove šeme. U pozivnicama se treba navesti klauzula podrške projekta u skladu sa uputstvima navednim u ovom dokumentu.

Na konferencijama za štampu, logo Evropske unije se treba eksponirati ukoliko su postavljeni drugi logoi ili simboli. Drugi saveti o promotivnim sredstvima se mogu tražiti od Menadžera šeme iz KCSF-a koji je odgovoran za projekat.

### Izdanja, letci, brošure i informativni bilteni

Uglavnom rečeno, svi materijali koji se proizvode na papiru se trebaju pružiti i u elektronskoj verziji kako bi se poslali preko emejla ili postavili na internet stranici.

Sva izdanja trebaju jasno identifikovati logo EU , na koricama (na prednjoj ili zadnjoj stranici ), dok se u prvaj unutrašnjoj strani treba postaviti klauzula za podršku projekta i odgovornosti.

Svi letci i brošure trebaju sadržavati osnovne elemente vizualnog identiteta EU.

Kopija, obuhvaćajući i elektronske kopije izdanja, trebaju se dostaviti ekipi projekta KCSF-a.

### Internet stranice

Sve aktivnosti podržane preko ove šeme trebaju biti vidljive za širu javnost na internet stranicama korisnika grantova na osnovu kratkih informacija korisnika grantova. Sadržaj obaveštenja se treba unapred saglasiti sa Menadžerom Projekta KCSF-a odgovornog za projekat.

Internet stranica svakog korisnika granta najmanje treba imati dole navedeni link ove šeme:

- <http://www.kcsfoundation.org/eugrants>

### Baneri

Svi baneri korisnika grantova projekata ili aktivnosti podržanih preko ove šeme trebaju obuhvatiti osnovne elemente vizualnog identiteta EU'je npr EU zastavu i klauzulu podrške projekta.

### Fotografije

Fotografije, koje pokazuju napredak sviju aktivnosti trebaju se praviti svaki put kada je to potrebno da bi se dokumentovao napredak projekta i događaja i da bi se koristile iste u svakom komunikacijskom materijalu.

Korisnik granta se treba osigurati da kopije na krajnjem formatu za distribuciju budu i na profesionalnom formatu i da se pošalju Menadžeru Projekta KCSF-a odgovornom za projekat.

*Kancelarija Evropske unije i KCSF imaće pravo da koriste ili reprodukuju fotografije dostavljene u arhivi bez potrebe dodatnih plaćanja.*

### Audio-vizuelni proizvodi

Audio-vizuelni proizvodi trebaju spomenuti EU podršku pokazivajući vizualni identitet EU, kao što je EU zastava, klauzula odgovornosti i klauzula podrške projekta, na početku ili na kraju.

Korisnik granta se treba osigurati da kopije na krajnjem formatu distribucije i na profesionalnom formatu pošalju Menadžeru projekta KCSF-a odgovornim za projekat.

### Javni događaji

Klauzula podrške projekta treba figurirati u svim materijalima događaja. Zavisno od okolnosti, treba se iskoristiti svaka prilika za eksponiranja banera u salama sastanaka.

Događaji i posete se trebaju objaviti preko izjava za štampu. Takođe se treba osigurati izveštavanje u medijima i trebaju se uraditi profesionalne fotografije i audio-vizualni materijali, koji se trebaju podeliti sa menadžerom projekta KCSF-a odgovornom za projekat.

KCSF se treba unapred obavestiti o pripremi i realizaciji ovih događaja.

### Informativne kampanje

Projekti preko kojih se podržava organizacija raznih delova informativnih kampanja ili potpuna realizacija kampanja trebaju se pripremiti u punoj saradnji sa KCSF-om i trebaju pratiti specifična uputstva za vidljivost od Menadžera Projekta KCSF-a odgovornog za projekat koji ta uputstva objašnjava korisnicima granta.

## KLAUZULA ODGOVORNOSTI U OBJAVLJENIM MATERIJALIMA (ISTRAŽIVAČKI IZVEŠTAJI, ELEKTRONSKE NOVINE, ITD.)

Ni Evropska Unija ni Kosovska Fondacija za Civilno Društvo ne uzimaju odgovornost za sadržaj materijala i dokumenata izdatih od korisnika grantova. S toga, klauzula odgovornosti se treba postaviti u svim materijalima koji se finansiraju ili kofinansiraju preko EU fondova:

### Na albanskom jeziku:

“Ky botim është prodhuar me përkrahjen e Bashkimit Europian. Përmbajtja e këtij botimi është përgjegjësi e <emri i organizatës suaj> dhe në asnjë mënyrë nuk mund të konsiderohet si qëndrim i Bashkimit Europian ose KCSF-së”

### Na srpskom jeziku:

"Ova publikacija je izrađena uz pomoć Evropske unije. Sadržaj ove publikacije je isključiva odgovornost < ime vaše organizacije> i ni na koji način se ne može smatrati kao stav Evropske unije ili KCSF-a "

### Na engleskom jeziku:

"This publication has been produced with the assistance of the European Union. The contents of this publication are the sole responsibility of <name of the contractor> and can in no way be taken to reflect the views of the European Union."

## PRAVILA ZA KORIŠĆENJE EU ZASTAVE U PROJEKTIMA FINANSIRANIM OD KANCELARIJE EVROPSKE UNIJE NA KOSOVU:

### Zastava EU

Korisnici grantova trebaju postaviti zastavu EU (za preuzimanje zastave uđite na: [http://europa.eu/abc/symbols/emblem/download\\_en.htm](http://europa.eu/abc/symbols/emblem/download_en.htm) ) u svim štampanim i audio-vizuelnim materijalima (dokumentima, posterima, banerima, letcima, brošurama, itd.)

### Dimenzije EU zastave

- EU zastava je u obliku plavog pravougla. Dimenzije zastave su sledeće: visina 1,5 cm i širina 2 cm. U slučajevima kada EU zastava treba biti veća od 1.5 x 2.0 cm, uvećanje zastave treba biti proporcionalno.

### Korišćenje EU zastave

- EU zastava se treba koristiti samo u njenom originalnom obliku, bez promena u formi, boji, veličini, itd. Takođe, u slučajevima kada postoje i drugi donatori, EU zastava se treba postaviti posebno i ne treba se izmešati sa drugim logoima ili tekstovima.

Tekst koji se treba postaviti ispod ili blizu EU zastave je:

Projekat finansiran od EU, upravlján od Kancelarije Evropske unije na Kosovu i primenjen od Kosovske Fondacije za Civilno Društvo

*Primer:*



Projekat finansiran od EU, upravlján od Kancelarije Evropske unije na Kosovu i primenjen od Kosovske fondacije za civilno društvo

## VIDLJIVOST U BROŠURAMA, LETCIMA, POZIVNICAMA, DNEVNIM REDOVIMA KONFERENCIJA I RADIONICA

EU zastava se treba postaviti na prvoj strani, na donjem ili gornjem levom uglu. Takođe, u slučaju izdavanje brošura i letaka, EU zastava se treba postaviti na donjem delu zadnje strane materijala.



**U slučajevima kada imate:**

Dokument sa jednom stranicom: EU zastava se postavlja na levom gornjem delu;



Projekat finansiran od EU, upravljani od Kancelarije Evropske unije na Kosovu i primenjen od Kosovske Fondacije za Civilno Društvo

Dokumenat sa više od jedne stranice: EU zastava se treba postaviti na gornjem delu (kao na gorenavedenom primeru) kao i na donjem delu zadnje strane.



Logo organizacije koje primenjuje projekat se može postaviti na donjem desnom delu zadnje strane.

## SLUŽBENI PREVOD KLAUZULE PODRŠKE (3 jezika)

Albanski - Projekt i financuar nga BE-ja dhe i menaxhuar nga Zyra e Bashkimit Europian në Kosovë dhe i zbatuar nga Fondacioni Kosovar për Shoqëri Civile;

Srpski - Projekat finansiran od strane EU, upravljani od Kancelarije Evropske unije i primenjen od Kosovske Fondacija za Civilno Društvo;

Engleski - An EU funded project managed by the European Union Office in Kosovo implemented by Kosovar Civil Society Foundation.

## IMENA GRADOVA KOSOVA U MATERIJALIMA NA ENGLESKOM JEZIKU

Imena gradova Kosova u materijalima proizvedenim na engleskom jeziku se trebaju pisati na dva jezika.

(Primer: Gjakovë/Đakovica, itd.)

Potpunu listu imena mesta na Kosovu možete tražiti kod ekipe KCSF-a.

**Molimo vas** da pre nego odštampate izdanja/materijale konsultujete se sa osobljem Kosovske Fondacije za Civilno Društvo (KCSF)